

# MANUAL

- Corrector ortográfico Xuxen
- Plugin del diccionario Elhuyar
- Plugin del Diccionario de Sinónimos de UZEI

**EUSKO JAURLARITZA**



**GOBIERNO VASCO**

KULTURA SAILA  
Hizkuntza Politikarako Sailburuordetza

DEPARTAMENTO DE CULTURA  
Viceconsejería de Política Lingüística

# ÍNDICE

INTRODUCCIÓN .....	3
1.- Corrector ortográfico XUXEN .....	4
2.- Diccionario Elhuyar euskera-castellano/castellano-euskera .....	8
3.- Diccionario de Sinónimos de UZEI.....	11
4.- Ayuda .....	12

---



## INTRODUCCIÓN

En su ordenador, más concretamente, en su paquete Microsoft Office, están integradas varias herramientas del idioma que puede utilizar en su trabajo diario: **correctores ortográficos, diccionarios bilingües y diccionarios de sinónimos** de varios idiomas. Esas herramientas son, sin ninguna duda, de gran ayuda a la hora de escribir con mayor seguridad en cualquier idioma.

También disponemos de ese tipo de herramientas si deseamos trabajar en euskera. Consideramos que pueden resultar muy útiles, por lo que hemos preparado este manual con las instrucciones de uso de dichas herramientas del idioma.

De esa manera, a través de las herramientas del euskera también conocerá las de otros idiomas. A continuación enumeramos las herramientas del euskera:

- 1.- Corrector ortográfico XUXEN
- 2.- Diccionario Elhuyar euskera-castellano/castellano-euskera
- 3.- Diccionario de Sinónimos de UZEI

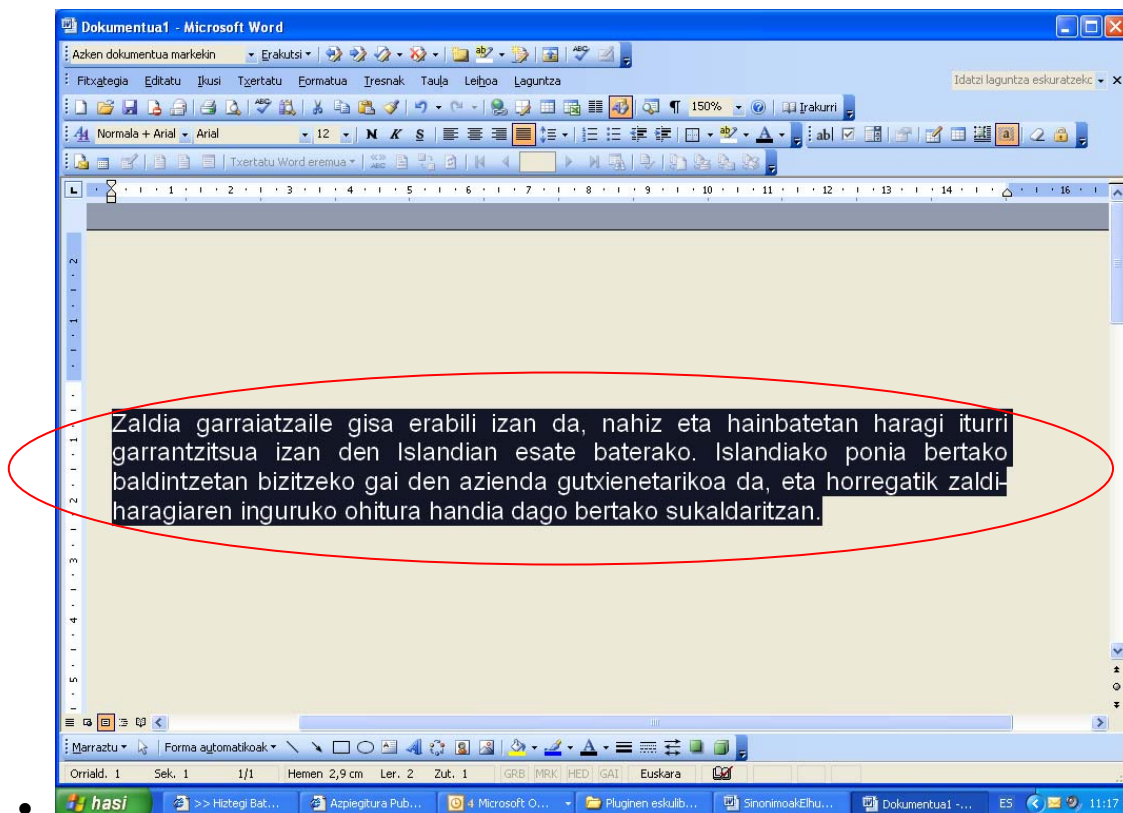


## 1.- Corrector ortográfico XUXEN

**Nota general:** los correctores no funcionan en documentos con membrete o plantillas; por tanto, es mejor escribir primero en un documento sin membrete, y una vez terminado el texto, pasarlo a uno con membrete.

Para activarse, el corrector debe reconocer el idioma del texto, por lo que es necesario elegir el **idioma del texto** previamente. Para ello deben seguirse estos pasos:

- Seleccionar el texto que se está escribiendo o el texto completo.





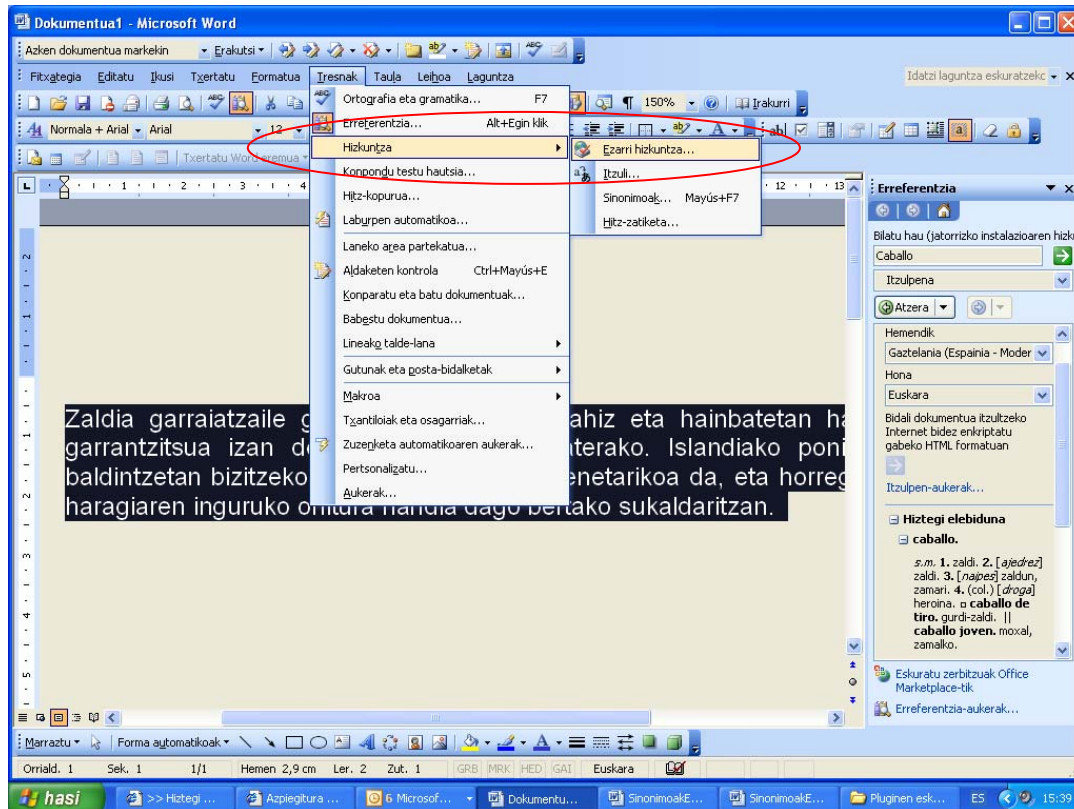
## KULTURA SAILA

Hizkuntza Politikarako Sailburuordetza  
Euskara Sustatzeko Zuzendaritza

## DEPARTAMENTO DE CULTURA

Viceconsejería de Política Lingüística  
Dirección de Promoción del Euskara

Seleccionar en el menú superior: **Herramientas>Idioma>Definir Idioma**  
(**Tresnak> Hizkuntza > Ezarri Hizkuntza**)





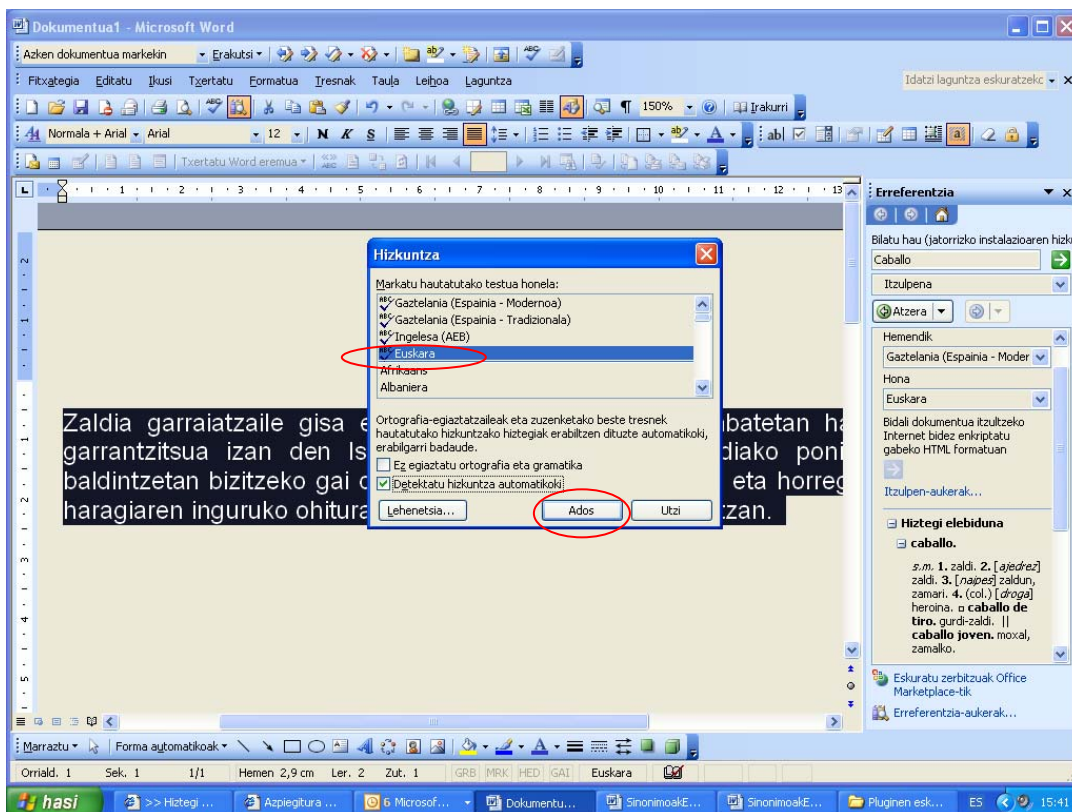
## KULTURA SAILA

Hizkuntza Politikarako Sailburuordetza  
Euskara Sustatzeko Zuzendaritza

## DEPARTAMENTO DE CULTURA

Viceconsejería de Política Lingüística  
Dirección de Promoción del Euskara

- Seleccionar **Euskara** (a veces aparece Vasco)
- Pulsar **Aceptar** (Ados)





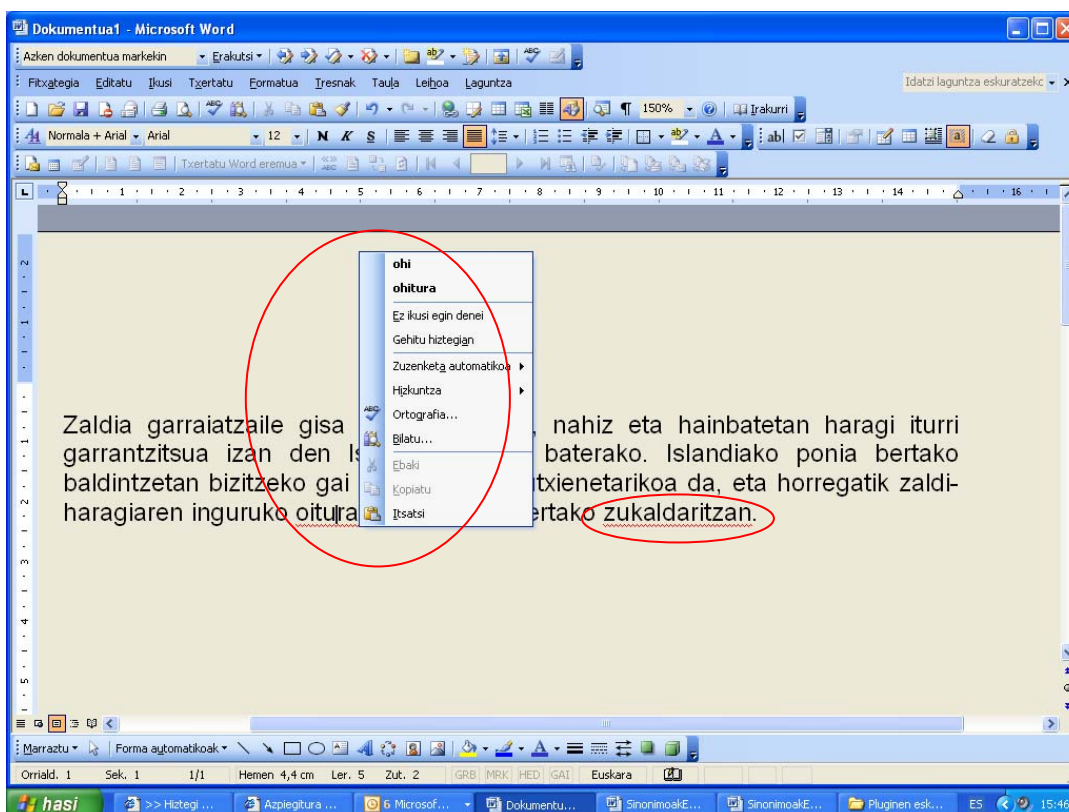
## KULTURA SAILA

Hizkuntza Politikarako Sailburuordetza  
Euskara Sustatzeko Zuzendaritza

## DEPARTAMENTO DE CULTURA

Viceconsejería de Política Lingüística  
Dirección de Promoción del Euskara

Si al escribir el texto se comete algún error ortográfico, la palabra correspondiente aparecerá subrayada en rojo. Utilizando el botón derecho del ratón se pueden ver las propuestas del corrector ortográfico para corregir dicho error. Si está de acuerdo con la corrección, haga clic sobre la forma adecuada y se producirá el cambio correspondiente.



**NOTA:** recuerde que los correctores ortográficos de otros idiomas se utilizan de la misma manera que el corrector de euskera, es decir, deben llevarse a cabo los mismos pasos.

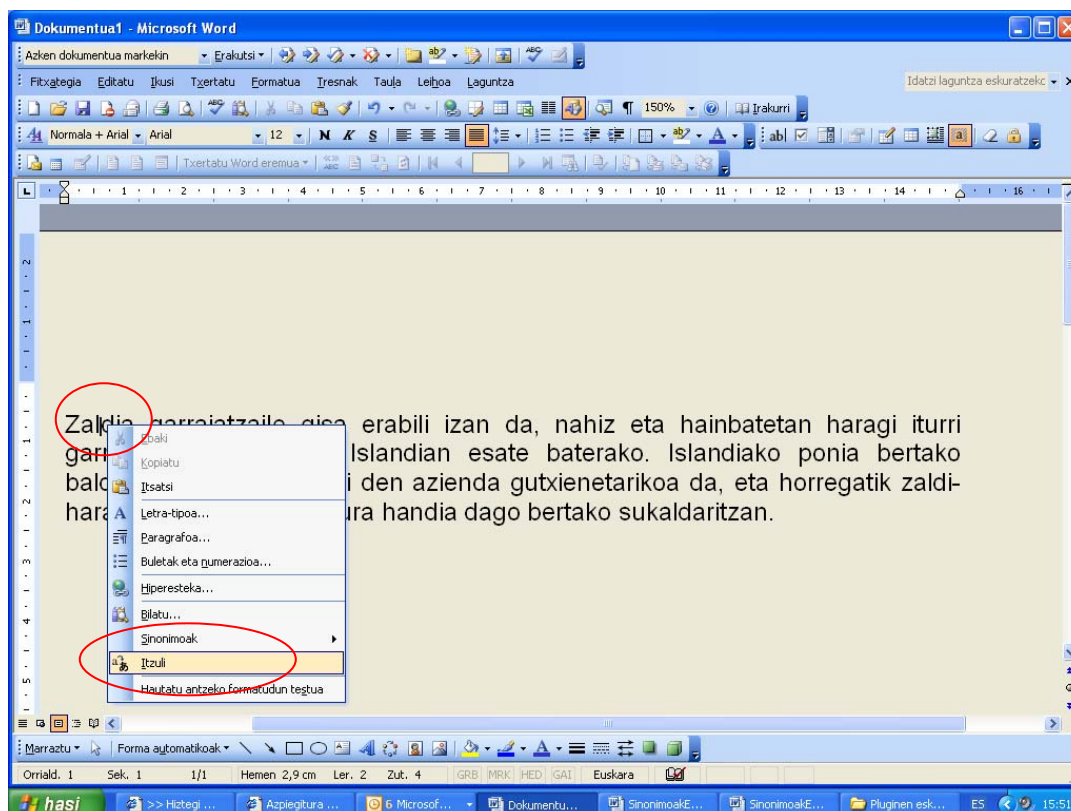


## 2.- Diccionario Elhuyar euskera-castellano/castellano-euskera

Hay que tener en cuenta que para utilizar este recurso **es imprescindible seleccionar previamente el idioma del texto**, explicado en el apartado 1 del manual.

Su paquete de ofimática, Microsoft Office, tiene integrados varios diccionarios bilingües. Por tanto, encontrará formas equivalentes en euskara, castellano, francés, inglés y otros idiomas en el panel de tareas de la derecha de la pantalla, sin perder de vista el texto de word. Si desea saber la traducción o equivalente de una palabra del texto, sólo debe seguir estos pasos:

- Poner el cursor sobre la palabra que se desea consultar
- Pulsar el botón derecho del ratón
- Seleccionar **Traducir** (Itzuli) en el menú que se abre y hacer clic







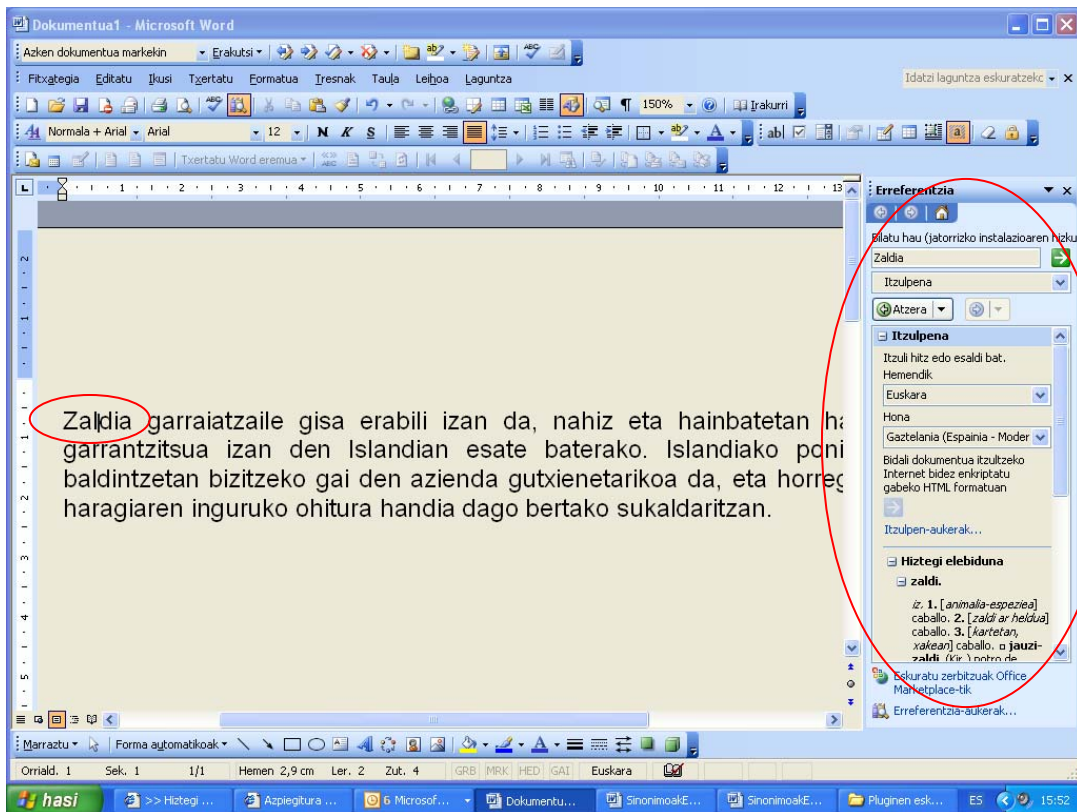
## KULTURA SAILA

Hizkuntza Politikarako Sailburuordetza  
Euskara Sustatzeko Zuzendaritza

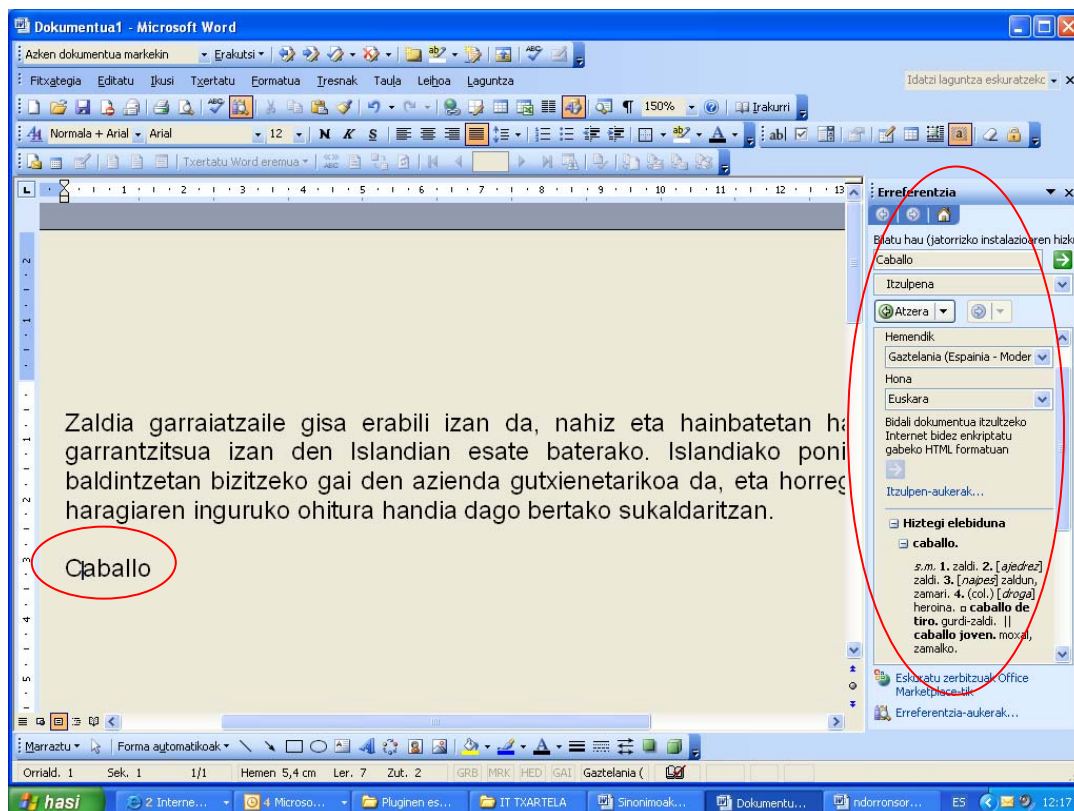
## DEPARTAMENTO DE CULTURA

Viceconsejería de Política Lingüística  
Dirección de Promoción del Euskara

Tras una breve espera aparecerán en el panel de tareas las equivalencias de la palabra seleccionada.



Aunque consulte una palabra en castellano, también podrá obtener las equivalentes en euskera.



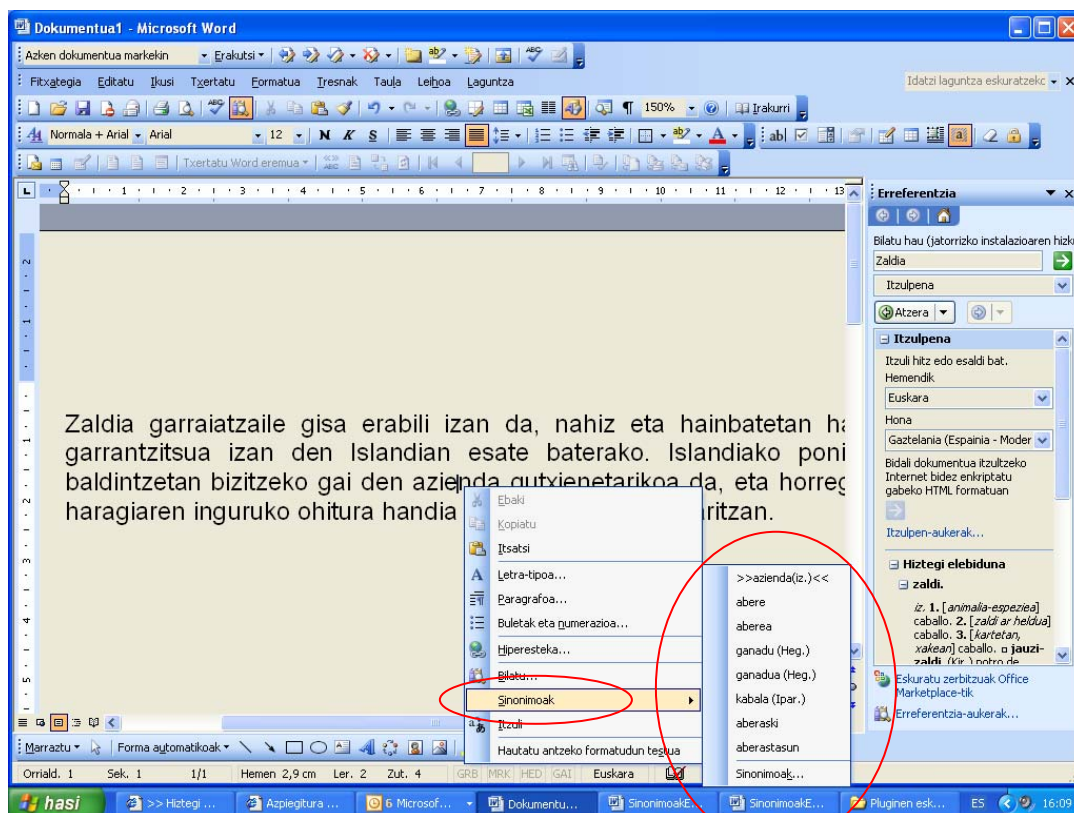
**NOTA:** recuerde que debe utilizar los diccionarios bilingües de otros idiomas de la misma manera que el de euskera, es decir, deben llevarse a cabo los mismos pasos. Tenga en cuenta de qué idioma de origen a qué idioma de destino desea que traduzca la herramienta, y según eso, seleccione idiomas en los recuadros “de” (Hemendik) y “a” (Hona) Pero recuerde que previamente deberá seleccionar mediante la barra de herramientas el idioma de la palabra que desea buscar.

### 3.- Diccionario de Sinónimos de UZEI

Tenga en cuenta que para utilizar este recurso **es imprescindible seleccionar previamente el idioma del texto**, explicado en el apartado 1 del manual.

Para consultar los sinónimos de de una palabra en euskera deben seguir estos pasos:

- Poner el cursor sobre la palabra que se desea consultar
- Pulsar el botón derecho del ratón
- Seleccionar **Sinónimos** (Sinonimoak) en el menú y se abrirá la lista de sinónimos.



**NOTA:** recuerde que debe utilizar los diccionarios de sinónimos de otros idiomas de la misma manera que el de euskera, es decir, deben llevarse a cabo los mismos pasos. Tenga en cuenta en qué idioma está la palabra que va a seleccionar, ya que si no, es imposible conseguir la lista de sinónimos (modificarlo desde el menú **Herramientas**).

**KULTURA SAILA**

Hizkuntza Politikarako Sailburuordetza  
*Euskara Sustatzeko Zuzendaritza*

**DEPARTAMENTO DE CULTURA**

Viceconsejería de Política Lingüística  
*Dirección de Promoción del Euskara*

**4.- Ayuda**

Si tiene alguna duda o necesita ayuda, puede llamar o escribir a:

[j-agirregoikoa@ej-gv.es](mailto:j-agirregoikoa@ej-gv.es) Jone Agirregoikoa tel.: 18119

[a-lezana@ej-gv.es](mailto:a-lezana@ej-gv.es) Araceli Diaz de Lezana tel.: 18112